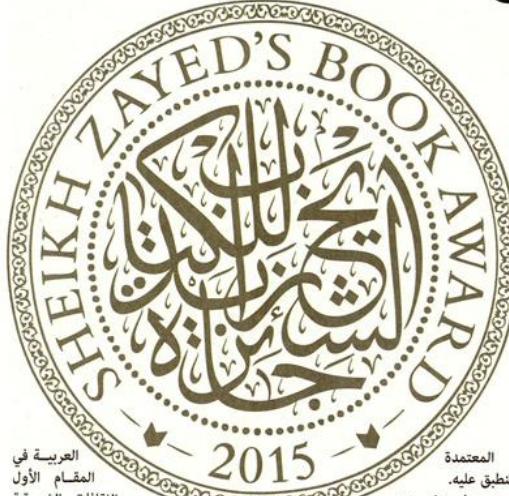


علي بن تميم: حجب 4 فروع لجائزة الشيخ زايد لا ينتقص من أي مبدع

نشر عربي

أعرب الأمين العام لجائزة الشيخ زايد للكتاب عن أنه يتصحّب شعر الكتاب في العالم العربي صناعةً خفقةً تلتزم بالمعايير العالمية وتحترم المعايير والإجراءات والقوانين التي تنصب في مصلحة المؤلف والمتأثر والمثقف مهاراً ورأى أن معايير نشر الأعمال الأصلية أو المترجمة في العالم العربي تتعارض مع الترجمة في العالم العربي تتعارض مع الكثير من الخلل.

وأضاف أن مشروع «كلمة» هدفه الأول نقل النتاج الثقافي العالمي إلى اللغة العربية كما سيضيف إلى مهمته مهمة جديدة حيث بدأنا بالفعل نفكر في هذه العملية العكسيّة ونحو نصّر فيبدأ أن هناك تراجعاً لإداعياً وعمريّاً عربياً يليق بأن ينقل بمورثة كافية إلى اللغات الأخرى لكن هذا سينطّلّب تفاخر مؤسسات أخرى عديدة مع مشروع «كلمة». وأوضح ابن تميم أن مشروعه لترجمة الأدب والفنون والتقاليد العربية إلى اللغات الأخرى إذا رأى النور فسوف ترحب كل الترحيب بأن يكون لنا دور في هذه العملية.



المعتمدة
العربيّة في
المقام الأوّل
والتقاليد الشرقيّة
هي جزء مهم جداً عبر التاريخ
كلمة وتراث الأعمال الغربيّة
من النتاج المعرفي العربي وثمة تفاعل قديم
ومنمر معه ونحن نحاول إحياء هذا التفاعل
الشرقيّة ولكنه لا يهدى إلى زحجة أو
منافسة أحد ونطلق من اعتبرات نهم ثقافتنا
تحظى بقدر كبير من الاهتمام العالمي.



علي بن تميم

أكد الدكتور علي بن تميم الأمين العام لجائزة الشيخ زايد للكتاب أن حجب الجائزة في أربعة قروء هذا العام لا ينتقص من تقدّموها إليها، لكنه يمنح الجائزة مصداقية على المستوىين العربي والدولي، وأوضّح الدكتور علي بن تميم، في حوارٍ خاصٍ مع وكالة «رويترز» للأنباء، أهداف مشروع «كلمة» للترجمة ودوره في نقل النتاج الثقافي العالمي إلى اللغة العربية، معرّباً عن طموحاته بأن يصبح نسخ الكتاب في العالم العربي صناعةً حقيقةً تلتزم بالمعايير العالمية.

معايير عملية

وقال في رد على أسئلة وكالة «رويترز» للأنباء إن الحجب ليس انقساماً من أي أحد من المبدعين لكن الذين تقدّموا للجائزة ما يمنحها مصداقتها العربية والعالمية هو اعتمادها معايير علمية واضحة ومحددة وأيات عمل واضحة إذ تنتهي الترشيحات بمقاييس طوبية لم قائمة قصيرة. وأضاف أن هذه الإجراءات تم بكل تأنٍ وحرص ولا تخضع للأهواء أو الأمزجة بل لمعايير علمية موضوعية مسماً وأن المقدم يعرف سافراً المؤلف بل على العمل وعما إذا كانت المعايير موجودة هذه المعايير بما فيها احتمال عدم

فوزه بالجائزة حتى لو وصل إلى القائمة القصيرة.

وأوضح الأمين العام أن استبعاد عمل في أي فرع ليس حكم قيمة على صاحب العمل الذي ربما لا يوفق في إحدى الدورات

ثم ينسى الجائزة عن عمل تال برushحه لنيل

الجائزة في عام لاحق.

وقال إن حجب الجائزة ينطلق من مسؤولية أمام جمهور القراء والمتابعين وهي أن استبعاد عمل مؤلف معين ليس حكماً على